



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二一八七七七

一九九四年九月二十三日
星期五

目錄

越南非法入境者離港返國順利結束	一
有秩序遣返計劃監察報告已呈交布政司	一
啓德機場飛機意外綜合報道	二
服務承諾考察團明赴英國訪問	三
財政司參觀高科技工業	四
港督委任兩上訴委員會成員	五
四名地方法院法官任命公布	五
香港產地來源證符合墨西哥新產地來源證規定	六
本港精神健康服務滿足需要取得進展	七
經合組織進行「有用的意見交流」	九
私營驗車中心驗車費將調整	十
語文基金歡迎申請推行計劃	十
兩幅政府土地拍賣	十二
三號幹線建築計劃修訂	十三
建築署招標承建中學	十四
將軍澳進行道路工程	十四
春秧街重建工程	十五
五條九龍專線小巴增加收費	十五
喜靈洲建垃圾轉運站	十六
外匯基金運作	十七

頁

越南非法入境者離港返國順利結束

第二批為數共三十三名越南非法入境者今日（星期五）返回越南，令今次根據有秩序遣返計劃進行的遣返行動告一段落。

該批被遣返者的組合與昨日被遣返的三十三人相似，包括十二名男子、十二名女子、五名男童及四名女童。最年長的是四十五歲，最年幼的是一名在本港出生的十九個月大女嬰。該批被遣返者已滯留本港達五至六年之久。

在萬宜羈留中心進行為期兩日的調遷行動中，曾有十一名越南非法入境者在營舍屋頂被有關方面帶走，在今日的被遣返行列中包括其中三男一女。

此外，被遣返者包括一名來自芝麻灣羈留中心的男子，他是遷營行動進行前自願遷往域多利監獄的被遣返者之一，自願調遷者的數目佔原定今次被遣返的總人數四分之三。

被遣返的越南非法入境者今日在機場接受離港前的檢查及其登機的情況均順利進行。飛機並較原定時間為早起飛前往河內。

約六十名懲教署人員及六十名警務人員參與今日的行動。

被遣返的越南非法入境者在機上由五十六名人員護送，他們包括行動中六十名警務人員的其中四十七人，其餘九人包括人民入境事務處人員、翻譯員、輔導員及護理人員。

星期一及星期二（九月十九日及二十日）兩日在萬宜羈留中心執行的調遷行動中越南非法入境者受傷的最新數字，政府發言人說，自行動開始以來，共有三百六十九名越南非法入境者要求治療，其中二百八十三人需要接受治療。

他補充說，截至今日為止，共收到二百一十七宗被毆打的投訴，這些個案已轉交或正轉交警方調查。

— 完 —

有秩序遣返計劃監察報告已呈交布政司

政府今日（星期五）宣布，負責監察九月十九、二十、二十二及二十三日有秩序遣返計劃有關行動的獨立監察員，已向布政司陳方安生呈交報告書。

政府發言人表示，分別有關三次不同行動的三份報告書已經呈交。其中一份由兩名太平紳士陳英麟和梁煒彤，與施逸莊（樂施會）及A D A M V O Y S E Y（基督教勵行會）提交，內容有關九月十九及二十日將被遣返者由萬宜羈留中心運往域多利監獄的行動。

第二份報告由葉天養太平紳士及陳美玲（樂施會）提交，內容關於九月二十二日將三十一名被遣返者由域多利監獄送抵機場的行動（其餘兩名被遣返者由伊利沙伯醫院送抵機場）。

最後一份則由太平紳士李思泌博士及A D A M V O Y S E Y（基督教勵行會）編製，內容有關今早將三十三名被遣返者由域多利監獄送抵機場的行動。

布政司向各監察員致謝，感謝他們監察各項行動及在如此緊迫的時間下完成報告。

她說：「政府十分感謝這些監察員貢獻他們的時間進行監察，特別需要感謝的是在九月十九及二十日觀察調遣行動的監察員，因該次行動需時較預期為長。」

三份報告總結在九月十九及二十日的調遣行動中，各有關人員均表現克制，而在九月二十二及二十三日的遣返行動則十分順利及具效率。在這三份報告內，各監察員亦就策劃日後的行動時需要更進一步考慮的地方提出建議。

政府發言人說：「我們十分感謝監察員的意見，並將會仔細地研究報告的內容，藉以為日後的行動汲取更多的經驗。」

啓德機場飛機意外綜合報道

一架「大力士」型運輸機星期五（九月二十三日）晚上七時十五分在啓德國際機場起飛時滑落九龍灣避風塘，事件中，兩名分別為三十四歲及五十歲男子死亡，另外六名男子受傷。

其中一名四十歲傷者情況惡劣，而另外五名年齡介乎三十三至五十三歲之間的傷者則仍在伊利沙伯醫院接受觀察。

事發時機上有十二名印尼籍機員。失事飛機後來折斷並沉在九龍灣避風塘內。

現時尚有四名機員失蹤。

消防處動用一百一十名消防人員，包括二十四名潛水員參與拯救行動。此外，尚有超過六十名救護人員參與救援工作。

此外，水警、民航處、政府飛行服務隊及海軍亦派員到場協助拯救。

機場跑道曾於下午七時十五分開始關閉，並於下午九時十五分重開。

由於跑道封閉，五十二班離港班機及三十九班來港班機延誤。此外，還有一班離港及一班來港的班機被取消。

打撈失蹤者的拯救行動現仍繼續進行。

— 完 —

服務承諾考察團明赴英國訪問

七個最先推行服務承諾的政府部門組成一個考察團，於明日（星期六）前往英國訪問。訪問由英國文化協會贊助。

公務員事務司施相祥在出席考察團的歡送會時說，是次訪問將使團員有極佳的機會去研究英國機構如何處理顧客服務、監察服務措施，以及其他公營機構事宜。

施相祥說：「考察團是香港首個服務承諾計劃的海外大使，因此他們這次訪問對香港至為重要。」

他續說：「我相信他們在回港後，可以運用英國的經驗來提高香港的公營服務。」

施相祥多謝英國文化協會贊助及安排這次訪問，包括參觀一些英國政府部門、管理學院和學校，以及私營機構。

考察團由效率促進組助理專員麥賂雪玲、衛生署助理署長卓永興、東區警民關係組主任何明新及貿易署、運輸署、稅務局、消防處及人民入境事務處的代表八人組成。

財政司參觀高科技工業

財政司麥高樂爵士今日（星期五）在工業署副署長羅耀明陪同下，參觀萬力半導體香港有限公司位於大埔工業邨的現代廠房。

該公司是本港電子產品的其中一間主要製造商。麥高樂爵士此行親自目睹高科技工業的最新發展。

麥高樂爵士表示：「製造業仍是香港經濟的重要一環，即使服務業有所增長，亦不能影響這個事實。製造業的工人數字超過五十萬人，而一九九二年該業更佔本港生產總值百分之十三。」

「本地製造業能夠因應市場情況轉變而不斷自我調節和更新，特別的是該行業更加着重產品質素，並且成功地朝向高增值和高科技生產邁進。」

他說：「電子業的發展尤為蓬勃，並且有進一步發展的前景，特别是在電腦和電訊方面。」

麥高樂爵士表示，政府是致力推動香港製造業的發展。

他說：「政府採取不同措施，為本地工業提供援助，包括在一九九四至九五年撥款一億八千萬資助能夠為香港工業及科技發展作出貢獻的工業計劃，以及撥款二億元，透過借貸或股本參與形式，資助各項應用發展研究計劃；此外，亦設有撥款作培訓計劃，協助工業界為僱員在本地或海外進行新科技培訓。」

參觀期間，萬力半導體高級副總裁兼亞太區總經理譚宗定向麥高樂爵士簡述該公司在香港的政策及發展。

麥高樂爵士並參觀該公司佔地三十二萬六千平方呎的廠房，一系列半導體產品的設計、組合和測試程序均在此廠房內進行。

麥高樂爵士首先參觀該公司集成電路設計中心的技術設計組，其後在自動化裝配中心觀看前、後工序和電鍍過程的示範。

在參觀測試中心後，麥高樂爵士在結束訪問前於顧客滿意中心觀賞視像傳真會議示範。

港督委任兩上訴委員會成員

二十名人士再度被港督委任為旅館業上訴委員會及會社（房產安全）上訴委員會的成員。

該兩個委員會的現任主席鍾沛林亦再被委任擔當主席一職，任期兩年，由九月十五日起生效。

有關委任的公告已載於今日（星期五）出版的政府憲報。

其他委員有潘祖堯、袁景煜、張漢球、蔣麗莉、沈埃迪、呂禮章、譚大安、林濬、黃山、MICHAEL R. MANN、劉智強、陳華偉、張國豪、黃栢榮、簡福飴、王福榆、吳坦、王惟鴻博士及余嘯天。

該兩個委員會分別根據旅館業條例和會社（房產安全）條例而設立，專門處理與酒店、賓館及會所發牌有關的上訴。

目前，超過一千七百間酒店及賓館和約九百間會所受該兩項條例管轄。

— 完 —

四名地方法院法官任命公布

司法機構今日（星期五）宣布委任四名地方法院法官，其中三名自司法機構內部晉升，另一名來自律政署。任期由一九九四年十月三日起生效。

三名委任自司法機構內部的法官，分別是麥卓智、施允義和關家靜；另一名委任自律政署的法官是麥明康。

麥卓智在一九四三年出生於英國。他在一九六六年獲得蘇格蘭律師資格，一九七九年獲得英格蘭律師資格。在一九八三年加入香港司法機構為裁判官前，他曾在英國執業，亦曾在馬力威政府擔任裁判官。麥卓智於一九八九年成為首席裁判官，於一九九一年獲委任為總裁判官。

施允義於一九五〇年出生於愛爾蘭，他在一九七四年獲得愛爾蘭大律師資格，一九八五年獲得英格蘭大律師資格，一九八七年獲得香港大律師資格。施允義在一九八五年加入香港司法機構擔任裁判司，於一九九一年成為首席裁判司。加入司法機構前，他曾私人執業。

關家靜於一九四四年出生於香港，一九八一年獲得大律師資格。她在一九八三年至一九八七年私人執業。關家靜在一九八七年被委任為裁判司，一九九三年成為首席裁判司。

麥明康於一九四八年出生於澳洲。他在一九七七年獲得新南威爾斯律師資格，一九七八年獲得新南威爾斯大律師資格。麥明康在一九八一年來到香港，擔任律政署檢察官，並在一九八二年晉升為高級檢察官。他於一九八四年加入商業罪案組任副首席檢察官。他現在同一部門出任副刑事檢控專員。

與此同時，兩名新近獲得委任的高等法院大法官范達理和張澤祐亦於今日在港督府宣誓就任。

— 完 —

香港產地來源證符合墨西哥新產地來源證規定

墨西哥政府最終決定接納貿易署和五個政府核准的簽證機構所簽發的香港產地來源證為符合其於九月一日實施的新產地來源證規定的來源證。

貿易署副署長姚紀中今日（星期五）說：「我們很高興看到墨西哥政府這項正面的回應，尤其是經過雙方在過去數月的密切接觸。」

「這理應消除自五月墨西哥政府首次公布新產地來源證規定以來影響香港出口往墨西哥的貿易的不明朗因素。」

姚紀中指出，墨西哥政府於五月首次公布一套新產地來源證規定，隨後應香港要求和香港進行磋商，香港政府藉此解釋在新規定方面所遇到的困難，並建議墨西哥政府接納香港產地來源證。八月三十日，墨西哥政府宣布新產地來源證規定的修正。

姚紀中說：「雖然我們察覺到修訂後的規定在某些地方有所改善，但仍有其他不清楚的地方。我們因此致函墨西哥政府尋求澄清。昨日，我們收到墨西哥政府的回覆，回覆澄清了我們不清楚的地方，因此十分有用。」

姚紀中解釋，雖然墨西哥政府在最近的函件中所澄清最新產地來源證規定仍為出口商帶來額外的文件工作，但較諸原先於五月三十一日所宣布的新規定更易接受。

姚紀中說：「基本上，香港出口商只需取得過往一直獲墨西哥進口商接納的香港產地來源證便可。至於紡織品、服裝和鞋類產品，除香港產地來源證外，還需要附有額外和特定的表格，提供墨西哥政府所要的某些資料。表格由商家自行填寫，無需涉及貿易署或政府核准的簽證機構。」

墨西哥政府的最新宣布顯示多項香港已表達關注的規定已獲刪除。姚紀中續說：「這包括規定使用西班牙文或附有西班牙翻譯來填寫文件，以及在文件中列明製造商的資料。」

墨西哥政府在五月三十一日出版的憲報中宣布產地來源證新安排，針對所有被列為需要繳付反傾銷稅或反補貼稅的關稅項目的進口貨品。

新措施原於七月十五日生效，後延期至本年九月一日。新措施不單適用於入口自需要繳付反傾銷稅或反補貼稅的國家的貨品，亦適用於由其他國家進口的這類貨品。墨西哥政府於八月三十日宣布新措施的修訂。

墨西哥政府應香港要求，派遣一個代表團訪港，於今年七月二十六日和香港進行磋商。

其後雙方繼續保持接觸。貿易署於九月二十二日收到墨西哥政府的信件，證實接受香港產地來源證。

貿易署今日已發出一則通告，列明商號所應跟隨的程序，以確保輸往墨西哥的出口能符合其新產地來源證規定。

— 完 —

本港精神健康服務滿足需要取得進展

社會福利署署長冼德勤表示，本港的精神健康服務在滿足精神病人的需要上，已取得很大進展。

冼德勤今日（星期五）在新生精神康復會週年大會席上致辭時說，除了在醫院和診所提供醫療服務外，本港亦發展了各種康復服務，以切合康復精神病人的個別需要。

他說：「現今的趨勢是將住院式照顧逐漸改為社區照顧，和更着重預防和公民教育。」

提到為精神病人提供的社會康復服務時，冼德勤指出，讓精神病康復者能夠返回社會過獨立的生活，是十分重要的。

他說：「要能過獨立的生活，必須具備若干生活技能，包括職業技能，一個人必須有辦法維持自己的生活，這點明顯十分重要。」

「精神病人可透過康復過程學習到生活技能，康復過程由醫院開始，並且在不同的階段和不同的設施中繼續進行。」

「有些康復精神病人會進入庇護工場，有些則會到中途宿舍或長期護理院。」

談到就業機會方面，社會福利署署長指出，政府已成立了一個工作小組，研究和檢討弱能人士的訓練和就業。

他說：「我的初步想法是現有的設施應予改良，例如庇護工場，這些設施應能提供更多工作訓練和更高層次的工作機會，特別是訓練受助人擔任服務行業的工作，目的是提高工人賺取收入的能力。」

冼德勤認為應有一些方法促使家長和庇護工場的職員鼓勵受助人從事輔助職業或公開就業，因此工作小組內擁有市場推廣及商業管理經驗的成員在規劃弱能人士，包括精神病康復者，職業康復服務的重點發展上，可以引進現代的觀念和意念。

公民教育方面，冼德勤指出，為使精神病康復者能返回及融入社會，市民對他們的接納是最重要的。

他說：「市民的排斥會使康復的效果適得其反。但很不幸，本港社會仍有少數人士拒絕讓精神病康復者重返社區，最低限度不可返回在他們附近的地區。」

「不論這是由於無知或與既得利益有關，這種偏見態度必須加以改變。」

「當建議中的反歧視法例實施後，弱能人士將會獲得法律保障不受歧視，為了徹底消除偏見，我們必須繼續加強公民教育。」

— 完 —

貿易署署長苗學禮今日（星期五）形容經濟合作及發展組織是日就關稅及貿易總協定烏拉圭回合後多邊貿易談判的前景的討論為「極之有用的意見交流」。

苗學禮在出席於巴黎舉行為期兩日的經濟活躍非會員地區和經合組織成員會議的首日會議後說：「我們之間的對話，對商品和服務貿易未來的談判能夠順利進行是很重要的。」

他說：「這一連串經合組織和新近已發展國家的會議為我們提供一個較日內瓦談判桌為輕鬆的機會，進行非正式的意見交流。此等會議自一九八九年開始。」

他說：「於香港而言，最重要的是沒有任何事情能阻礙烏拉圭回合協議的認可工作，使新的世界貿易組織能於明年一月一日成立。」

「這是維護在全球貿易和投資自由化方面所取得的成果的要素。」

苗學禮指出，貿易自由化的道路一向都是崎嶇的，而談判過程則有如踏單車。

他警誡說：「如不保持騎踏，我們將會停止和摔倒，或更壞的是滾回山下。」

他說：「在今年的對話會議上，我們尤其集中討論貿易和環境事項，這兩個問題經常被形容為是互不相容的，但這卻是無必要的。」

「作為一個自由貿易市場，香港相信貿易自由化是保護地球有限資源的最有效方法，故此我們反對以單方面的貿易措施作為執行保護環境的準則。」

「然而，在某些情況下貿易措施確是或將會是國際間防止環境惡化的其中一個部分，例如限制損害臭氧層物品的銷售或貿易。」

「我們需要和環境保護主義者合作，這不僅是為確保環保措施不會構成不必要的貿易限制，而是確保貿易和環保措施得以互相配合。」

香港是其中一個經濟活躍非會員地區，其他地區包括新加坡、南韓、台灣、馬來西亞、泰國、巴西、智利和阿根廷。

出席是次會議的其他香港成員包括副規劃環境地政司高傑博和首席助理工商司黃偉綸。

私營驗車中心驗車費將調整

在指定私營驗車中心檢驗私家車和輕型貨車的費用將會增加，以反映自上次一九九零年調整收費以來經營成本的增長。

今日（星期五）在政府憲報刊登的一九九三年道路交通條例（修訂附表八）令，旨在將私家車的驗車費由三百一十元增加至四百八十五元，輕型貨車的驗車費則由三百七十元增加至五百八十元，由一九九四年十一月三日起生效。

由於測試不合格而於十四日內重驗的私家車的驗車費，將由一百元增至一百五十元，而輕型貨車的重驗費則由一百二十元增至一百九十元。

該項收費調整將使私營驗車中心的收費達致政府驗車中心的收費水平。政府驗車中心的收費已於六月調整。

下列有關服務的收費亦將會調整：

項目	現時收費	建議新收費
驗車合格證書 印發（每張計）	——	——
（甲）私家車	一百元	一百五十元
（乙）輕型貨車	一百二十元	一百九十元
驗車中心支付 驗車合格證書 表格（每張計）	——	——
（甲）私家車	三十一元	四十八元五角
（乙）輕型貨車	三十七元	五十八元

— 完 —

語文基金歡迎申請推行計劃

語文基金諮詢委員會主席楊紫芝教授今日（星期五）呼籲所有教育機構、註冊團體及有興趣的個別人士申請語文基金撥款。她表示語文基金已獲初期撥款三億元，資助推行一些提高語文水平的計劃或活動、引進新的語文教學方法，以及就有關問題進行研究。

身兼教育統籌委員會主席的楊紫芝教授，在出席離島扶輪社例會時指出，教統會去年成立了一個語文能力工作小組，對全港的語文情況進行研究及提供改善建議。最近發表的有關報告正公開向大眾諮詢意見，報告書裏提出一系列改善措施，藉以增加中、英語文教育的效率，並提高在各教育階段使用中文或英文作為教學語言的成效。

除此之外，港督在去年施政報告中亦宣布成立一項語文基金，為改善語文水平的措施提供財政方面資助，更把受惠對象擴展至各行各業的在職人士。設立這項基金的目的是在於提高本港市民包括學生、教師及在職人士的英文、中文及普通話水平。

她表示，基金的撥款是用以加強現時進行的工作、彌補暫時短缺的語文教學資源、資助推行一些提高語文水平的計劃或活動、引進新的語文教學方法，以及就有問題的領域進行研究。

她說：「語文基金在今年三月已獲初期撥款三億元。語文基金是一項信託基金，託管人是教育署署長。政府並在五月時成立語文基金諮詢委員會，成員包括有語文專家、學者、教師和工商界專業人士。諮詢委員會的職責是就管理基金運作的政策及程序，向政府提供意見。在諮詢委員會之下，還有一個撥款審核小組，負責審核所有申請。」

楊紫芝教授亦指出只要建議的計劃或活動能夠符合以下條件，都會獲得語文基金的資助：

- * 促進語文學習的動機；
- * 提高教師培訓質素；
- * 增加教學資源及改善其質素；
- * 令語文能力得到最大發展的計劃；
- * 為教師及社會人士提供適合香港的參考資料，推介良好中文運用的要索；及
- * 培訓擅長中、英文的翻譯人員。

她說，諮詢委員會批核撥款申請的準則，主要是考慮計劃或活動在改善語文水平方面的實際效果，其他如計劃的可行性、迫切程度、持續時間、成本效益等也在考慮之列。

此外，所進行的計劃活動亦應該屬於非牟利性質，而且必須對整體社會，而非只是一個團體或機構有裨益。如果計劃屬於首創性或開拓性的，更會獲得優先考慮。

楊紫芝教授表示，語文基金每年分兩次接受申請，第一次的截止申請日期為九月三十日，第二次則是三月三十一日。直至目前為止，委員會已收到三十四份申請建議，包括英文、中文及普通話，當中有團體的申請，亦有個人的申請。

她希望在語文能力工作小組建議的新措施及語文基金的資助下，本港學生的中文及英文能力得以充分發展，並鼓勵在職人士透過自修或學院機構，提高他們的語文技能。

她相信藉著語文水平的提高，香港不但可以維持它在國際貿易的重要地位，支持中國經濟改革，還將繼續成為中西文化、科技、學術交流的中心，昂首邁向二十一世紀。

兩幅政府土地拍賣

政府憲報今日（星期五）公布，兩幅位於新界的政府土地將於十月二十日（星期四）公開拍賣。

拍賣將於下午二時三十分在尖沙咀香港文化中心音樂廳舉行。

第一幅土地位於粉嶺第二十九B區，面積約一萬三千四百三十平方米，供私人住宅用途。

發展商須於一九九七年十二月三十一日或該日前，完成建築面積不少於六千四百四十七平方米的樓面。

第二幅土地位於沙田第三區積富街，面積約二百八十點四平方米，地下連閣仔作非工業用途，餘下層數則作住宅用途。

發展商須於一九九七年十二月三十一日或該日前，完成建築面積不少於七百零六平方米的樓面。

詳細賣地章程，可向香港花園道美利大廈十四樓地政總署及九龍上海街二五〇號油蔴地停車場大廈十一樓九龍地政處索取。

上述辦事處亦有賣地圖則以供查閱。

賣地章程亦可向沙田、屯門、元朗、荃灣、西貢、葵青、大埔、北區及離島各地政處索取。

— 完 —

三號幹線建築計劃修訂

港督會同行政局已經通過三號幹線郊野公園段應依修訂後的計劃興建。

最初的建議在三月時已在政府憲報刊登，經修訂後，大欖隧道的繳費廣場將會南移；而相關的道路設計亦會修訂，以興建多條連接路，使在繳費廣場和錦上路之間提供更直接的汽車通道。

繳費廣場附近的其他工程修訂包括增闢巴士停車處和行人徑，加建一條架空構造物，為錦上路與繳費廣場間建議中的連接路的一段重新定線，以及修訂施工地區的範圍。

當局已為該計劃進行環境影響評估，並會根據建議，實施適當的減減影響措施。

政府發言人表示，當局仍在審核以「建造、營運、轉移」專營方式競投三號幹線郊野公園段的標書。

三號幹線郊野公園段將為元朗和汀九提供快速道路連系。當工程完成後，可減輕屯門公路的擠塞情況，並改善邊境與貨櫃港之間的道路連接系統。

修訂後的工程圖則在中西區政務處諮詢服務中心、荃灣地政處、屯門地政處、元朗地政處、荃灣政務處、屯門政務處和元朗政務處，供公眾查閱。

— 完 —

建築署招標承建中學

建築署現招標承投在新界粉嶺第四十九B區興建一間中學。

該所新中學乃政府標準設計建築物，設有一座教學大樓、一座特別室大樓、禮堂、外圍建築物及員工宿舍。

教學大樓將設有二十六個課室、一個圖書館、一個電腦室、職員辦公室、行政辦公室和更衣室。

特別室大樓則提供設施，供科學及技術科目之用。

此外，校內還有一個籃球場、一個有蓋操場、一個停車場及種植地區。

有關工程預計約於十二月展開，一九九六年三月完竣。

投標表格及其他資料，可向香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署三十四樓建築署索取。

截標日期為十月二十一日正午十二時。

— 完 —

將軍澳進行道路工程

拓展署已建議在將軍澳工業邨地盤進行道路工程。

有關工程包括延長D六號道路以及建造新道路、行人路、單車徑和美化市容地帶。

建造新道路工程計劃於一九九五年三月動工，約於一九九六年底完成。

而D六號道路的工程則擬於一九九六年七月展開，預計可於一九九七年底竣工。

建議工程的公告已於今日（星期五）出版的政府憲報刊登。

工程的圖則及摘要可於辦公時間在下列辦事處查閱：

* 中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下中西區政務處諮詢服務中心；
及

* 西貢親民街三十四號西貢政府合署三樓西貢地政處及同址二樓西貢政務處。

任何人士欲反對這些工程建議必須以書面說明其權益及受影響程度，並於十一月二十二日或該日前，送達中區下亞厘畢道中區政府合署東座三樓運輸司。

— 完 —

春秧街重建工程

政府擬重建港島北角春秧街。

春秧街的路面損毀迅速，現時已不能進行合乎經濟原則的修葺，當局須要重建路面及根據現時的道路標準一併進行路面排水系統改善工程。

有關建議工程的公告，已於今日（星期五）出版的政府憲報公告刊登。

下述地點備有表明建議工程的圖則及計劃摘要供查閱：

* 香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下中西區政務處諮詢服務中心；

* 香港灣仔軒尼詩道一百三十號修頓中心十九樓港島東區地政處；及

* 香港西灣河太安街二十九號東區法院大樓地下東區政務處。

任何人士如欲反對該項建議，須最遲於今年十一月二十二日以書面向香港下亞厘畢道中區政府合署東座三樓運輸司提出。

— 完 —

五條九龍專線小巴增加收費

運輸署宣布，由星期日（九月二十五日）起，五條九龍專線小巴路線的車費將會增加。

觀塘（雲漢街）至茶果嶺的二十三號，每程的新收費為二元五角。

仁愛圍至茶果嶺的二十三B號，每程新收費為二元五角；而該路線由仁愛圍至藍田地鐵站外的善發道分段，或藍田地鐵站外之善發道至茶果嶺的分段，收費則為一元七角。

藍田南至三家村碼頭的二十四M號，全程收費為二元七角，而其輔助路線，即由藍田地鐵站至三家村碼頭的收費則是每程二元五角。

至於行駛順天及樂富的九龍專線小巴五十四號，其收費將由全程四元五角增至五元五角，而分段收費則由每段二元增至二元五角，以及三元增至三元七角。

行走扎山道（彩雲邨）至坪石邨之間的九龍專線小巴十六號的全程車費亦將由一元六角增至一元八角，而分段收費則由一元四角增至一元六角。

— 完 —

喜靈洲建垃圾轉運站

政府將在喜靈洲西部約一萬平方米的前濱及海床範圍內建造約一百米的海堤，並進行海床挖掘及填海工程，以提供約二千平方米的土地建造垃圾轉運站，處理離島區的廢物。

工程將於明年六月展開，約於一九九六年六月完成。

受影響的範圍在今日（星期五）政府憲報所登的授權公告內已有說明。

該公告及有關圖則現存於香港花園道美利大廈十四樓地政總署測繪處及香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓二十樓離島政務處，各界人士可前往查閱。

任何人士如認為上述工程會損害自己在該前濱或海床所擁有的權益、權利或地役權，可於一九九五年九月二十三日或該日前向地政總署署長送達以書面提出的索償要求。索償書內應列明願意接納作為十足解決全部索償項目的最後決定金額，並附連可支持索償要求的詳細資料。

— 完 —

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九四年九月二十三日

	百萬元計
開市戶口結餘	二〇二八
收市戶口結餘	二〇六五
改變原因：	
貨幣市場活動	增一三七
流動資金調節機制今日運作	減一〇〇

時間	累積改變 (百萬元)
-----	-----
上午九時三十分	增一三五
上午十時	增一三五
上午十一時	增一三五
正午十二時	增一三七
下午三時	增一三七
下午四時	增一三七

流動資金調節機制息率	借 入	放 出
-----	-----	-----
	三點〇厘	五點〇厘

港元外匯指數(TWI) : 121.5 * +0.0 * 23.9.94

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期 限	息 率
-----	-----
一星期屆滿	四點〇八厘
一個月屆滿	四點二一厘
三個月屆滿	四點四〇厘
六個月屆滿	四點七五厘
十二個月屆滿	五點三九厘

外匯基金債券/香港政府債券

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
-----	-----	-----	-----	-----
十七個月	二六〇二	四點四〇厘	九十八點一七	五點八七厘
二十三個月	二六〇八	六點一五厘	九十九點九〇	六點三〇厘
二十八個月	三七〇一	四點六〇厘	九十五點八二	六點六六厘
三十一個月	三七〇四	六點一五厘	九十八點六九	六點八二厘
三十四個月	三七〇七	六點九五厘	一〇〇點一九	六點九九厘

總成交額

一百三十四億七千七百萬元